

屈原九章今译



文懷沙著

棠棣出版社出版



屈原九章今譯

——中國古典文學研究叢刊——

文懷沙著

棠棣出版社出版



中國古典文學研究叢刊

屈原九章今繹

全書76500字

定價7,200元

主編者	王	耳
著者	文	懷沙
出版者	棠棣	出版社
印刷者	新聯	印刷所
發行者	長風	書店

上海山東中路128弄201號

1952年12月初版0001—5000 版權所有

1953年12月四版12001—17000

投石襄沙事可傷千秋餘意
尚秀皇帝文履柴閭天下真但
夜時作國搖

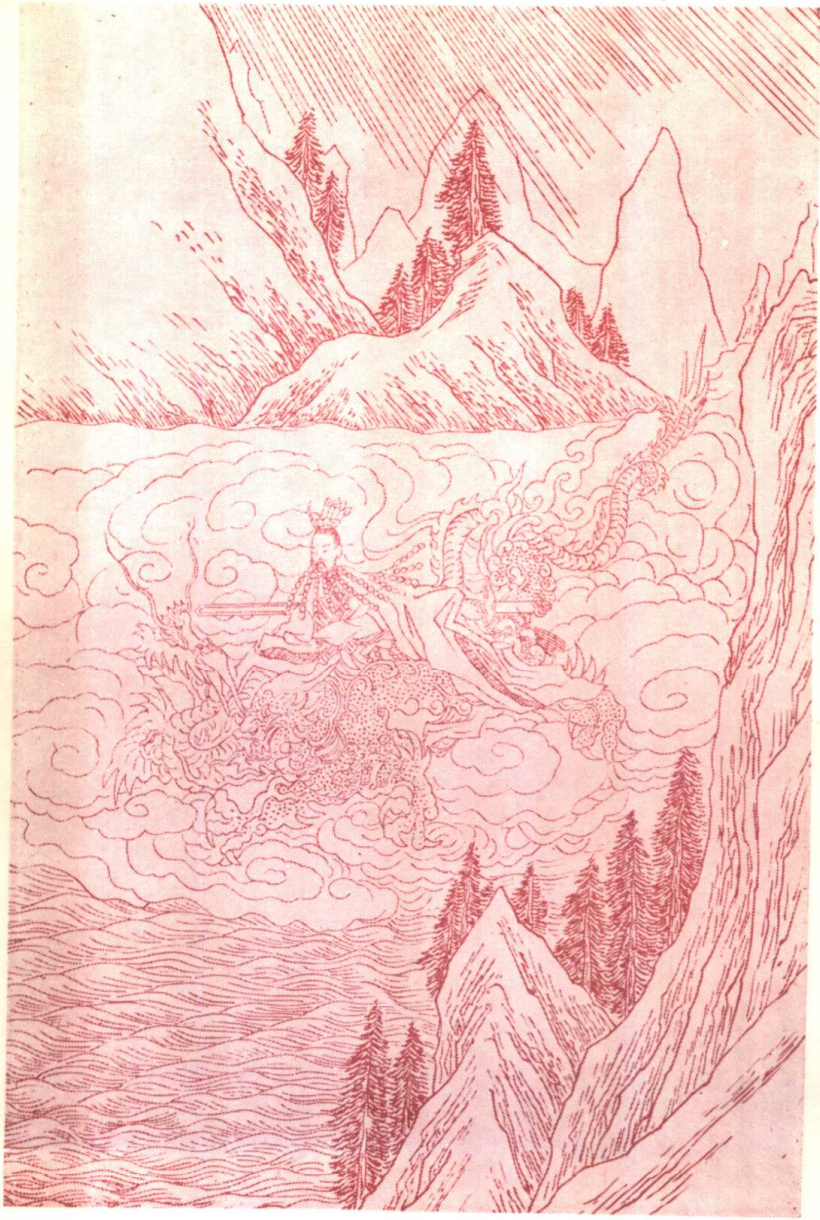
右三十四年三月十五日在渝州沙坪壩
寫沙水也三十五年二月二日

書于重信於後上





惜 誦
(插圖之一)



涉 江
(插 圖 之 二)



哀 郢
(插 圖 之 三)



抽 思
(插 圖 之 四)



懷 沙
(插 圖 之 五)



人 美 思
(插 圖 之 六)



惜 往 日
(插 圖 之 七)



橘 誦
(插 圖 之 八)



悲 同 風
(插 圖 之 九)

目次

柳亞子先生題辭

插圖之一——惜誦

插圖之二——涉江

插圖之三——哀郢

插圖之四——抽思

插圖之五——懷沙

插圖之六——思美人

插圖之七——惜往日

插圖之八——橘頌

插圖之九——悲回風

自序.....

惜 舖	九
涉 江	二
哀 郢	三
抽 思	五
懷 沙	七
思美人	八
惜往日	一〇
橘 頌	一六
悲同風	一五
跋一（林庚）	一五
跋二（王汝弼）	一七
後 記	一五

自序

王逸說：『「九章」者，屈原之所作也。屈原放於江南之楚；思君念國，憂心悶極，故復作「九章」。章者，著也，明也。言己所陳忠信之道，甚著明也。卒不見納，委命自沉。楚人惜而哀之，世論其詞，以相傳焉。』王逸這短短的敘述，主要揭明下列三點：

一、肯定『九章』全部的著作權，歸屈原所有。

二、『九章』寫作的背景及時間，是在被放於江南之野以後；心境極痛苦距自沉不久的時候。

三、『章』字是彰明的意思。屈原所以命題爲『九章』，乃是說明自己在這些篇什中所陳述的忠信之道甚明確易曉。

關於第一點問題較少，雖也曾有好事的人疑東疑西，認爲某一句或某二句不似屈原

之辭，因而斷某篇或是後人的僞託。其氣勢雖洶洶，論據卻飄飄然落空，這類人所依恃的只是『想當然』的『或者』『大概』；上焉者，也只是沾沾於自以爲是的孤證。故『九章』著作權所屬的問題，截至今日爲止，是沒有必要再事饒舌的。這並不是諱言像這樣流傳了歷二千年之久的詩篇中並無訛字竄簡，關於這一層歷來便有許多辛勤的學者們在繼承着前人的研究工作，細心地反覆爬剔和校勘，並且有一定的成績。

第二點說到『九章』的寫作背景是在被放於江南之野等等，從『九章』諸篇什所共同表達的內容看——『橘頌』可能是個例外，因爲它的調子平和，與其他的八篇風格迥異，大體也可置信。據洪興祖的補注說：『「史記」云，上官大夫短屈原於頃襄王，王怒而遷之，乃作懷沙之賦，則「九章」之作，在頃襄時也。』明說『九章』作於頃襄王時，即屈原的晚年；亦即在屈原二次放逐時。我認爲『時』應該是指那個時期，包括屈原第二次放逐的前後十來年，不一定是指一個短時間，故不能把『九章』看成是一個短時間寫成的有首有尾的整體。但，洪興祖的話還是有語病的。他舉『懷沙』一篇爲證，便概其餘，這是不妥當的。問題是『九章』二字是否屈原爲自己九篇作品所設立的母題？朱